

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 12

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

In dieser höchsten Stellung, die in der Bundesbahnverwaltung zu vergeben ist, hatte sich Lucchini mit Finanz- und Personalfragen von grundsätzlicher und grösster finanzieller Tragweite auseinanderzusetzen. Daneben war aber eines seiner grossen Anliegen die Pflege und Intensivierung des Erfahrungsaustausches und der engen Zusammenarbeit unter den europäischen Eisenbahnverwaltungen und in Sonderheit innerhalb der UIC (Union internationale des chemins de fer) und ihrer verschiedenen Arbeitsausschüsse. Die Gründung der «Interfrigo», eines internationalen Unternehmens für den rationellen Bau und Betrieb von Kühlwagen, ist weitgehend auf seine Initiative zurückzuführen. In den Verwaltungsräten der Etzelwerk AG und des Kraftwerkes Ruppertsweiler Auenstein vertrat er während Jahren die Interessen der SBB.

Im Sommer 1951 nahm der Vielbeschäftigte Abschied vom aktiven Eisenbahndienst, nach einer in ihrer Mannigfaltigkeit und Verantwortungsfülle wohl seltenen Berufstätigkeit von 43 Jahren. Sein Rücktritt bedeutete aber keineswegs beschauliche Musse und ein Ausruhen auf Lorbeeren. Unentwegt stellte alt Präsident Lucchini auch im Ruhestand sein reiches Wissen und seine weitreichenden Beziehungen verschiedenen verkehrswirtschaftlichen Bestrebungen und industriellen Unternehmungen zur Verfügung. Als Verwaltungsratspräsident der bedeutenden Eisenbau- und Konstruktionswerkstätte Ferriere S.A. in Giubiasco hat er zur industriellen Erschliessung seines Heimatkantons einen gewichtigen Beitrag geleistet. Am Leben des S.I.A. und der G.E.P. beteiligte er sich stets lebhaft; kaum je verfehlte er eine Delegiertenversammlung oder Ausschuss-Sitzung, und der Sektion Tessin des S.I.A. diente er seit langen Jahren und bis zu seinem Tode als Präsident.

Ingenieur Cesare Lucchini hat zeit seines Lebens und in seiner ganzen erfolgreichen Berufskarriere sein Menschentum und seine tessinische Eigenart nie verleugnet. Darin dürfte das Charisma dieses herzensguten Menschen, integren Bürgers und wohlwollenden Vorgesetzten begründet gewesen sein, das ihn befähigte, mit allen Gesellschafts- und Berufskreisen, waren es Behörden, Wirtschafts- und Industriekapitäne, Gewerkschaftsvertreter oder Mitarbeiter auch in bescheidenster Stellung ungezwungen und lebenswürdigen Umgang zu pflegen. Sein Andenken unter ihnen bleibt in Ehren. Der grosse Kreis von Freunden und Bekannten und vor allem seiner ehemaligen Mitarbeiter nimmt am Trennungsschmerz der verehrten Trauerfamilie herzlichen Anteil.

A. Eggermann, Luzern

† **Otto Lemp**, Dipl.-Ing. (Braunschweig), S. I. A., G. E. P., von Solothurn, geb. am 12. Okt. 1892, ETH 1911 bis 1913, in mannigfachen Wasserbau- und Tunnelbauaufgaben tätig, bis er 1944 kantonaler Wasserbauingenieur in Solothurn wurde, ist am 4. Februar 1965 nach langer Krankheit gestorben.

† **Karl Albrecht**, dipl. Bau-Ing., S. I. A., G. E. P., von Neuhausen SH, geboren am 3. Oktober 1890, ETH 1909 bis 1913, 1920 bis 1956 bei Ed. Züblin & Co. AG, Zürich und Basel, seither Teilhaber und Leiter des Ingenieurbüros W. Klink S. A. in Zürich, ist am 18. März nach kurzer Krankheit entschlafen.

## Mitteilungen

**Neue Autofähren auf der Linie Dieppe-Newhaven.** Im Jahre 1964 haben die Schiffe der Britischen Eisenbahnen und der Französischen Staatsbahnen 1,8 Mio. Passagiere, 1 Mio. Automobilisten, 320 000 Automobile und 800 000 t Fracht befördert. Den grössten Aufschwung hatten in diesem Verkehr die Automobiltransporte zu verzeichnen. Diese Entwicklung führte dazu, im Trajektverkehr zwischen Dieppe und Newhaven Autofährdienste einzuführen. Das unter britischer Flagge verkehrende Autofährschiff «Falaise» hat den Betrieb im Juni 1964 aufgenommen. In der Saison 1965 werden zusätzlich zwei französische Schwesterschiffe in Verkehr gesetzt, und zwar im Mai die «Villandry», die letzten November in der Werft von Dubigeon bei Nantes von Stapel lief, und im Juli die «Valencay», die in den Docks von St-Nazaire gebaut worden ist. Vom Juli 1965 an werden diese drei Autofähren in beiden Richtungen täglich sechs Kurse führen. Die beiden neuen, mit Stabilisatoren ausgerüsteten Fährschiffe sind eigens für den Einsatz auf der Linie Dieppe-Newhaven geplant worden. Sie können 150 Automobile und 1200 Passagiere aufnehmen; ihr Komfort ist demjenigen der bisherigen Schiffe erheblich überlegen. Neben

einem Rundschichtraum und geräumigen Wandelgängen mit verstellbaren Fauteuils stehen den Reisenden ein Speisesaal, ein Selbstbedienungscfé und ein Kaufladen zur Verfügung, sowie ein getrennter Aufenthaltsraum und Kinderhort für Mütter mit Kleinkindern. Von den technischen Neuerungen seien erwähnt: zwei gute Sicht gewährende Kommandobrücken an der Schiffsfront und am Heck, von denen aus der Kapitän die Manöver dank umstellbaren Schiffsschrauben ohne Hilfe von aussen selber durchführen kann; zwei Pielstickmotoren mit Direktschaltung, die bei einer Gesamtleistung von 12 000 PS eine Geschwindigkeit von 21 Knoten erlauben; ein 500-PS-Schraubenantrieb am Bug für seitliches Ausschwenken; ein Bug- und zwei Hecksteuerruder zur Erleichterung der Schiffsbewegungen; eine zentrale Maschinen-Kommandostelle für die direkte Überwachung der Hauptmotoren, der Stromgeneratoren und der wichtigsten elektrischen Anlagen.

**Zum gegenwärtigen Stand des Kernkraftwerkbaues.** Nach einer Mitteilung der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie waren anfangs 1965 auf der ganzen Welt insgesamt 95 Kernkraftwerke entweder im Betrieb und Bau oder definitiv beschlossen. Ihre Leistungsfähigkeit beträgt zusammen ungefähr 21 Mio. kW. Bei zwei Dritteln dieser Werke handelt es sich um Versuchs- und Prototypanlagen. In den nächsten Jahren wird sich das Verhältnis aber rasch zugunsten der kommerziellen Kernkraftwerke verschieben, da viele Länder nun im Begriffe sind, die Atomenergie in ihre Elektrizitätsversorgung einzuschalten. In bezug auf die Anzahl von Kernkraftwerken stehen die USA an der Spitze, wogegen Grossbritannien über die grösste nukleare Leistungsfähigkeit verfügt. Die in den USA erstellten Anlagen sind grösstenteils Versuchsleistungsreaktoren verschiedenster Typen, während Grossbritannien als erstes Land ein grossangelegtes Kernkraftwerkbauprogramm in Angriff nahm. Zu den Ländern mit mehr als fünf Kernkraftwerken gehören noch Deutschland, Frankreich und die Sowjetunion. Geographisch ergibt sich folgende Verteilung: Westeuropa 46, Osteuropa und UdSSR 10, Asien 9 und Nordamerika (USA und Kanada) 30. Interessant ist, dass nur bei ungefähr einem Drittel dieser Kernkraftwerke natürliches Uran als Brennstoff verwendet wird und beim Rest angereichertes Uran, für welches heute praktisch nur die Vereinigten Staaten und die Sowjetunion sowie in vermindertem Masse Grossbritannien als Lieferanten in Frage kommen. Vom Gesichtspunkt der installierten Leistung halten sich allerdings gegenwärtig die mit Natururan und die mit angereichertem Uran betriebenen Kernkraftwerke ungefähr die Waage.

**Druckrohre aus Eternit.** Die Eternit AG bringt eine neue Ausgabe ihres Druckrohr-Kataloges. Dieses jedem Wasserfachmann unentbehrliche Heft enthält, abgesehen von den bewährten Rohren und Formstücken, neue Erzeugnisse, die den Wasserleitungsbau erleichtern und seine Wirtschaftlichkeit gewährleisten. Davon seien genannt: die Triplex-Langkupplung, die Gibault-Einbaukupplung, die Triplex-Winkelkupplung, die Triplex-Kupplung mit Gewinde und die Übergangs- und T-Stücke mit Schraubmuffe. Ferner sind alle Asbestzement-Druckrohre bis zum Durchmesser von 1000 mm aufgeführt. Eine Fließwiderstandstabelle von Rohren bis 1000 mm  $\varnothing$  vervollständigt diese umfangreiche Dokumentation.

**Persönliches.** Unser bewährter Kollege und Freund Dr. h. c. Othmar H. Ammann in New York, der morgen bei guter Gesundheit seinen 86. Geburtstag feiern wird, ist anfangs dieses Jahres mit der National Science Medal der U. S. A. ausgezeichnet worden. Präsident Johnson hat ihm dazu wie folgt gratuliert: "It gives me the greatest pleasure to designate you as one of the 1964 recipients of the National Medal of Science in recognition of your outstanding contributions to the engineering sciences. You have my warmest congratulations and gratitude for this service to science and to the nation, which has merited this award."

**Die Müllverbrennungsanlage der Stadt Den Haag** wird von der von Roll AG, Zürich, gebaut und mit ihren drei Ofeneinheiten täglich über 1000 t Abfälle verbrennen. Der dabei erzeugte Dampf dient der Elektrizitätsproduktion. Die Turbinen mit Generatoren zu dieser Anlage von zusammen 25 000 kW Leistung werden durch Escher-Wyss und Maschinenfabrik Oerlikon geliefert. Ein späterer Ausbau auf vier Ofeneinheiten ist vorgesehen.